

विषय - संस्कृत, बी.ए. स्नातक (प्रतिष्ठा)

प्रथम वर्ष, प्रथम पत्र

कुमार सम्भवम् - पञ्चम सर्ग

पद्यांश व्याख्या

डॉ० ओम प्रकाश आर्य  
महाराजा कॉलेज, अरा  
दिनांक - 25/09/2020

तथा समक्षं दहता मनोभवं

पिनाकिना भञ्जमनोरथा सती।

निनिन्द रूपं हृदयेन पार्वती

प्रियेषु सौभाग्यफला हि चारुता ॥१॥

अन्वयः-

पार्वती तथा समक्षं मनोभवं दहता  
पिनाकिना भञ्जमनोरथा सती हृदयेन रूपं  
निनिन्द हि चारुता प्रियेषु सौभाग्यफला भवति।

पदार्थ-

पार्वती = हिमालय की पुत्री, तथा = उस  
प्रकार से, समक्षम् = सामने, मनोभवम् = कामदेव  
को, दहता = जलते हुए, पिनाकिना = शिव द्वारा  
भञ्जमनोरथा = नष्ट हुई अभिलाषा वाली, सती =  
पार्वती, हृदयेन = हृदय से, रूपं निनिन्द =  
अपनी सुन्दरता की निन्दा करने लगी।  
हि = मैंने, चारुता = सौन्दर्य, प्रियेषु =  
प्रेमियों के लिए, सौभाग्यफला = सौभाग्य-  
फल वाला, भवति = होता है।

व्याख्या-

भगवान् शिव के क्रोधाग्नि से  
अपने सामने जलते हुए कामदेव को देखकर  
पार्वती की शिव के प्रति अभिलाषा समाप्त  
प्राप्त हो गयी, और वे अपनी सुन्दरता की

की निन्दा करने लगी, क्योंकि प्रियतमा  
अपनी सुन्दरता से अपने प्रियतम को  
न लुभा सके तो उसका सौन्दर्य व्यर्थ है।  
संस्कृत व्याख्या मस्विनाय -

पर्वतस्याऽपत्यं स्त्री  
पार्वती तथा तेन प्रकरोणाक्ष्णोः समक्षं  
पुरतः । 'अल्पयं विश्वसि समीपसमृद्धिं' इत्यादिना-  
त्यभीभावः । मनोभवं मनमर्थं दहता अस्मीर्त्वता  
पिनाकिनेश्वरेण भजनः स्वण्डितो मनोरथोऽ-  
भिलाषो यस्याः सा तथोक्ता सती हृदयेन  
मनसा रूपं सौन्दर्यं निनिन्द । 'विड् मे रूपं  
यद्ध र मनोहरणाय नानमिति उर्हितवतीत्यर्थः'  
- चारुता सौन्दर्यं प्रियेषु विषये सौभाग्यं  
प्रियतास्त्वभ्यं फलं यस्याः सा तथोक्ता ।  
सौन्दर्यस्य तदेव फलं यद्भर्तु सौभाग्यं  
लभ्यते । नो नैद्विफलं तदिति भावः ।

व्याकरण -

पार्वती - पर्वतस्यापत्यं स्त्री पार्वती।  
समक्षम् - अक्ष्णोः समीपे समक्षम् । मनोभवम् -  
मनसि भवतीति मनोभवः, तं मनोभवम् ।  
दहता - दहतीति दहन्, तेन दहता (दहन्शतृ)  
पिनाकिना - पिनाकः अस्ति अस्येति  
पिनाकी, तेन पिनाकिना । भजन मनोरथा-  
भजनः मनोरथो यस्याः सा भजनमनोरथा।  
सौभाग्यफलता - सौभाग्यं फलं यस्याः  
सा सौभाग्यफलता । 'इच्छा प्राकाङ्क्षा स्पृहेडा  
तृड् वाञ्छा लिप्सा मनोरथः' इति अमरः ।